

## Valor de la percepción y del conocimiento local de indígenas Ngöbe, en Chiriquí, Panamá<sup>1</sup>

Gilberto Samaniego<sup>2</sup>  
Rossana Lok<sup>3</sup>

**Palabras clave:** conocimiento local, indígenas, sistemas agroforestales, economía, cultura, Ngöbe, recursos naturales, Panamá.

### RESUMEN

Se evaluó la percepción y conocimiento local de dos comunidades indígenas Ngöbe (Panamá) sobre el manejo de sus fincas. Los Ngöbe destacan el valor de los rastrojos para mejorar cosechas futuras, como reserva de tierra y como fuente permanente de leña, medicina y animales de caza. Una finca bien manejada debe tener suficiente tierra en descanso, aseguradas fuentes de agua y abundante vida silvestre. Las mujeres dan especial importancia al huerto casero mientras que los hombres valoran los cultivos que generan ingresos. Un buen manejo de finca, según los Ngöbe, se aproxima a criterios técnicos agroecológicos y de sostenibilidad.

### VALUE OF PERCEPTION AND LOCAL KNOWLEDGE OF INDIGENOUS NGÖBE, CHIRIQUI, PANAMÁ

### ABSTRACT

The perception and local knowledge of farm management among two Ngöbe communities (Panama) was evaluated. The Ngöbe give special importance to the use of fallow areas as a way to improve future harvests, as a land reserve, and as a source of firewood, medicinal plants and game. A well managed farm should have sufficient land in fallow, secure sources of water and abundant wildlife. Women give special importance to the home garden while men value the crops which produce revenue. Good farm management for the Ngöbe is consistent with current technical agroecological and sustainability criteria.

<sup>1</sup> Basado en Samaniego, G. 1997. Valor de la percepción y del conocimiento local. Estudios socioeconómico y agroforestal de la finca indígena Ngöbe, Chiriquí, Panamá.

<sup>2</sup> M. Sc. en Agroforestería Tropical, CATIE, Turrialba, Costa Rica. 1997.

<sup>3</sup> Investigador Asociado Especialista en Antropología, CATIE, tel: (506) 556-6438. E-mail: rlok@catie.ac.cr

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación es el resultado de un trabajo de campo realizado en los pueblos Ngöbe de Nancito y Quebrada de Loro, Chiriquí, Panamá. La región es una de las más pobres del país, con muchos problemas socio-económicos, agravados por un fuerte crecimiento poblacional (5% de la población total de Panamá) y una erosión progresiva de los suelos (PAFI-PAN-INRENARE, 1994; Fernández y Taylor de Ponce, 1993). Aunque en los últimos años se han implementado costosos proyectos de desarrollo en la zona, la región ha quedado marginada y sin mejoras tangibles. Una de las causas principales del fracaso de estos proyectos en elevar el nivel de vida de los indígenas ha sido el desconocimiento y desinterés por la cultura indígena local (PAFI-PAN-INRENARE, 1994).

Esta investigación pretendió conocer la percepción de los Ngöbe acerca de su finca y su manera de valorar sus recursos naturales, rescatando lo propio a esa cultura y que sirva para su autovaloración y su propio desarrollo (Carrier, 1996). En esta forma se podrían incorporar elementos de la antropología aplicada en los programas dirigidos al desarrollo y contribuir al entrenamiento de extensionistas en la zona (Durston, 1996). Los objetivos generales del presente trabajo fueron 1) Analizar la relación entre un buen manejo según los Ngöbe (por género) y la sostenibilidad agroecológica de la finca (principalmente suelos, agua y especies animales y vegetales); 2) Determinar si la sostenibilidad socio-económica de la finca influye en el manejo de los recursos naturales y humanos.

## METODOLOGÍA

Se utilizaron metodologías de las ciencias sociales: Observación Participativa, Diagnóstico Rural Rápido (DRR), Diagnóstico Rural Participativo (DRP) (Chambers y Guijt, 1995) en combinación con herramientas económicas (registros, flujo de caja) y la convivencia y participación del investigador en los quehaceres diarios de las comunidades estudiadas.

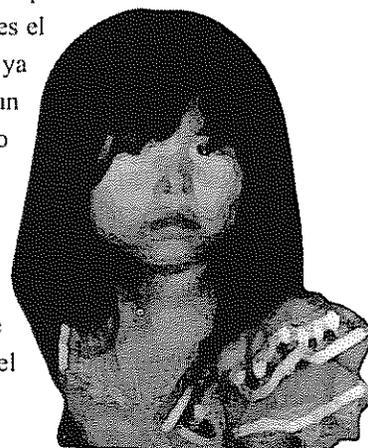
Se utilizó un enfoque cualitativo para seleccionar dos comunidades representativas del área Ngöbe del distrito de San Felix, Chiriquí, Panamá, tomando en cuenta

variables como topografía, condiciones climáticas, suelos, distribución poblacional y accesibilidad social. En conjunto con los miembros de cada comunidad se identificaron las fincas bien y mal manejadas, desde la perspectiva Ngöbe y se escogieron 5 fincas por comunidad. Las fincas fueron seleccionadas tomando en cuenta su representatividad dentro de cada comunidad y la disposición de sus dueños de cooperar en la investigación; en cada una de las fincas se realizaron análisis de suelo. Con la participación de los miembros de cada comunidad, se elaboró un plan de trabajo, incluyendo tiempo y recursos; el trabajo de campo duró cinco meses.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La finca tradicional Ngöbe incluye diferentes sistemas agroforestales, tales como huerto casero, café con árboles, rastrojos, cultivos de ciclo corto, bosques familiares y cercas vivas en pastizales. Muchas familias se ven obligadas a alquilar tierra para la siembra de sus cultivos de ciclo corto. En la percepción que los Ngöbe tienen de sus recursos, se destaca la importancia del rastrojo, descanso del que dependen las cosechas futuras. El rastrojo es el punto de partida para el desarrollo de cualquiera de los sistemas agroforestales mencionados y es considerado como una fuente permanente de leña, medicina y animales de caza.

Las diferencias de percepción entre hombre y mujer se expresan en la importancia dada por género a los sistemas principales de la finca. Mientras que la mujer considera que el huerto casero es lo más importante, el hombre considera que el café con árboles es el más importante, ya que le provee un ingreso monetario (Figuras 1 y 2). En ambos casos el sistema de m a y o r importancia fue colocado en el centro.



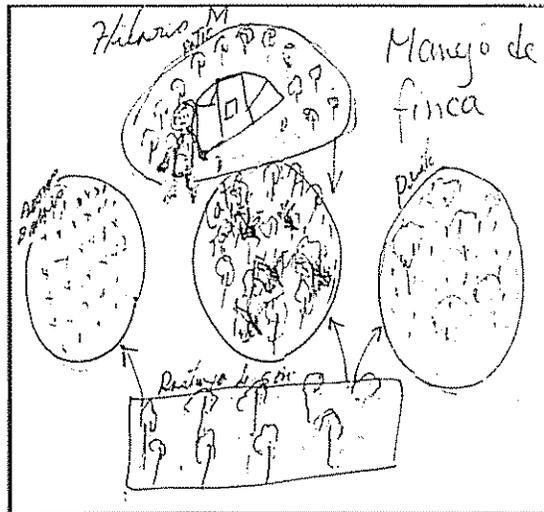


Figura 1 Percepción e importancia de los sistemas de la finca según un hombre Ngöbe

Los Ngöbe utilizan criterios como cuidado, producción, diversidad y fuentes de agua para determinar si una finca está "bien manejada" o "mal manejada". Para ellos los cultivos y los árboles tienen que estar sanos, abundantes y productivos, tiene que haber suficiente tierra en descanso, fuentes de agua y abundancia de animales silvestres. En ausencia de éstos elementos una finca se considera mal manejada.

Los Ngöbe tienen elementos culturales que afectan su relación con árboles y por ende con el desarrollo de sistemas agroforestales. Dos ejemplos son: 1) leyes y costumbres estipulan que la tierra es comunal y quien planta un árbol es dueño. La tierra es asignada a familias y solo el jefe de familia decide qué árboles plantar en ella. Esto afecta a entes de desarrollo que capacitan a jóvenes en edades productivas, en la siembra de árboles, sin reconocer que solo el jefe de familia tiene derechos de decisión sobre la siembra y manejo de los mismos; 2) el jefe de familia entierra la placenta de cada hijo e inmediatamente planta un árbol longevo en el mismo sitio; solo él conoce la especie y el sitio de plantación. Ellos creen que si ese árbol se daña, esto afecta a la persona y por eso, sólo el jefe de familia puede indicar cuáles árboles se pueden cortar y manejar. Un ente que recomiende ralea árboles en un huerto casero sin contar con la autorización del jefe de familia está llamado al fracaso.

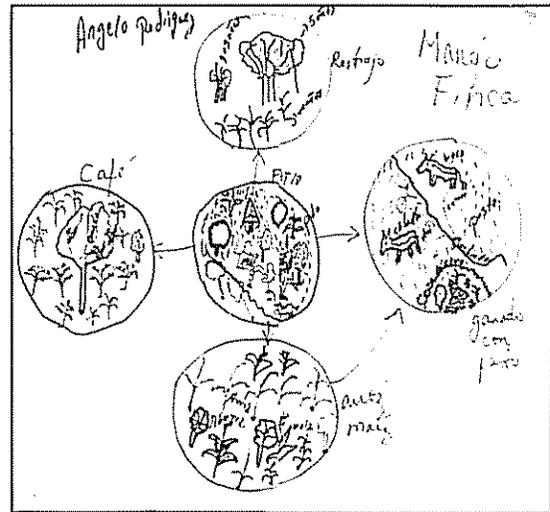


Figura 2 Percepción e importancia de los sistemas de la finca según una mujer Ngöbe

De acuerdo con criterios biofísicos (erosión, fertilidad, disponibilidad de agua, tiempo de descanso del rastrojo) seis de las diez fincas estudiadas no son sostenibles en las condiciones actuales. El área promedio es de 6.7 ha: 0.5 ha para el huerto casero, 1.6 ha para los árboles con cultivos permanentes, 1.2 ha para los cultivos de ciclo corto, quedando aproximadamente 3 ha para pastos y rastrojos. De las diez fincas estudiadas, sólo una de ellas posee suficiente tierra, con rastrojos mayores a los 10 años de edad; seis poseen poca tierra para rastrojo (o agricultura), por lo cual tienen que darle poco descanso (menos de tres años). La presión sobre la tierra origina un sobreuso de los recursos (suelo, agua, flora y fauna), la cual se traduce en una baja productividad de la tierra, en la sequía de las fuentes de agua, la pérdida de plantas útiles y una reducción drástica de los animales silvestres.

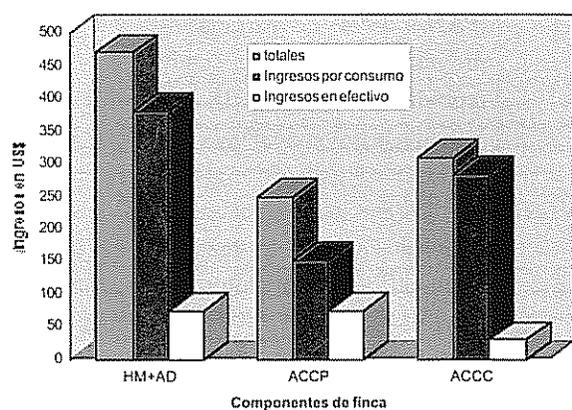
Si se compara el juicio de los Ngöbe sobre el buen o mal manejo de la finca con los resultados del análisis agroecológico, hay una coincidencia en siete de los diez casos (Cuadro 1), lo que permite deducir que su percepción es acertada. Ellos están conscientes de las condiciones que deben mantener en la finca para asegurar una subsistencia sostenible. Sin embargo, en términos económicos, ninguna de las diez fincas llega a producir los ingresos mensuales netos (US\$ 363) que según el Ministerio de Planificación, se requieren para cubrir las necesidades básicas (Elton, 1997). De los análisis económicos se desprende que el 70 % del ingreso

proviene de la finca y el 30 % restante de la venta de fuerza de trabajo. El 24% es aportado por el sistema de cultivos permanentes con árboles, 19% del huerto mixto, 16% de los sistemas de cultivos de ciclo corto con árboles y el 11% es aportado por el sistema de pasto con cerca viva.

Cuadro 1. Comparación entre el juicio de manejo Ngöbe y la sostenibilidad agroecológica de las fincas

| No. Finca | Percepción Ngöbe | Sostenibilidad Agroecológica | Coincidencia |
|-----------|------------------|------------------------------|--------------|
| 1         | bueno            | no                           | -            |
| 2         | malo             | si                           | -            |
| 3         | malo             | no                           | +            |
| 4         | malo             | no                           | +            |
| 5         | bueno            | no                           | -            |
| 6         | bueno            | si                           | +            |
| 7         | bueno            | si                           | +            |
| 8         | malo             | no                           | +            |
| 9         | bueno            | si                           | +            |
| 10        | malo             | no                           | +            |

Cuando los ingresos generados se extrapolan a una hectárea para los tres sistemas principales, se observa que el huerto casero es el que aporta más ingresos en efectivo y productos para autoconsumo, mientras que los cultivos permanentes son relativamente menos rentables



HM+AD= Huerto Mixto (Incluye Huerto y animales domésticos)

ACCP=Cultivos permanentes. ACCC=Cultivos anuales

Figura 3 Ingresos proyectados de sistemas agroforestales de fincas Ngöbe en Panamá (US\$/ha)

La falta de sostenibilidad socio-económica de las fincas ha llevado a los Ngöbe a buscar maneras de contrarrestar la inestabilidad provocada por su dependencia de la tierra. Se resumen estas estrategias:

Complementar los ingresos de la finca con ingresos adicionales por medio de venta de mano de obra o por la venta de chicha o de artesanías.

Optimizar la relación entre tamaño, producción y manejo de los diferentes componentes de la finca que les permita compensar las deficiencias de unos con el excedente de otros. Lo anterior nos permite comprender porqué, si el huerto casero es tan productivo, no le aumentan el área, lo cual implicaría un aumento en mano de obra invertida, sin un aumento en ingresos monetarios significativo y una pérdida de productos por falta de mercados.

Seleccionar las áreas para el establecimiento de los diferentes sistemas que permitan un manejo y cuidado extensivo.

Los Ngöbe toman en cuenta diferentes aspectos biofísicos para el establecimiento de los sistemas: en el huerto mixto que rodea la casa, la pendiente, debe ser mínima; mientras que para el café y los cultivos agrícolas no hay muchas limitantes, con excepción de aquellos cultivos que requieren mucha humedad. La calidad de los suelos: deben ser de color negro para café, lo cual está relacionado con un suelo bueno y fértil y de color rojo o amarillento para el arroz, porque los suelos negros le causarían muchas enfermedades. El agua permanente es un aspecto muy importante que ellos toman en cuenta, para el consumo humano y animal en general.

Selección, combinación y manejo de especies a través del tiempo

Los Ngöbe han integrado en sus sistemas de cultivo plantas con diferentes atributos: resistentes a plagas y enfermedades, producen bajo diferentes niveles de humedad y fertilidad en los suelos, han heredado conocimientos muy ricos, versátiles y poco conocidos (Lao y Samaniego, 1994; Gallego, 1997).

## CONCLUSIONES

Los indígenas Ngöbe en las dos comunidades de Nancito y Quebrada del Loro tienen un juicio sobre el uso y manejo de la finca que se aproxima a los resultados del análisis agroecológico de sostenibilidad

Desde una perspectiva socio-económica, las fincas bajo estudio no son sostenibles. Sin embargo, los Ngöbe aman y se sienten parte de su tierra y de los recursos que los rodean. Por esta razón, han desarrollado estrategias específicas que les permite seguir sobreviviendo en sus tierras sosteniendo una población actual de 123626 personas. La población actual es el doble de la que era posible sostener considerando la cantidad de tierra y el ritmo de su uso (Rivera, 1978)

Muchos factores de índole cultural determinan el comportamiento de los Ngöbe con respecto a los programas de desarrollo en la zona. Es de notar que estos factores prevalecen sobre aquellos económicos y es importante que se tomen en cuenta en el establecimiento de políticas y programas de extensión a nivel local.

## BIBLIOGRAFIA CITADA

CARRIER, H 1996. A mountain of opportunities. ILEIA Newsletter (Holanda) 12 (1) : 4-6.

CHAMBERS, R.; GUIIT, I. 1995. DRP: después de cinco años, en qué estamos ahora ? Revista Bosques, Arboles y Comunidades Rurales (Italia) no. 26: 4-15

DURSTON, J. 1996. The contributions of applied anthropology to peasant development. CEPAL Review,(Chile) no. 60: 99-114.

ELTON, C. 1997. Evaluación de la sostenibilidad nacional Panamá. CEASPA. Serie Panamá Hoy no. 7. 175p.

FERNANDEZ, D.; TAYLOR DE PONCE, C 1993. Diagnóstico: situación actual del área de remedios, San Felix, San Lorenzo. Proyecto Agroforestal Ngöbe. Panamá, Pan., INRENARE/GTZ. Tomo 11, 110 p



Los Ngöbe complementan los ingresos de la finca con la venta de artesanías provenientes de materiales del bosque (Foto Proyecto Ngöbe)

LAO, E ; SAMANIEGO, G. 1995. Agroforestería Ngöbere, Estudios de sistemas tradicionales. Remedios, San Felix, San Lorenzo. Proyecto Agroforestal Ngöbe. San Félix, Pan., INRENARE/GTZ. Tomo 9, 120 p.

GALLEGO, I 1997. Sistemas y combinaciones agroforestales tradicionales en la comarca Ngöbe-Buglé del Oriente de Chiriquí-Panamá. Una descripción y valorización. Proyecto Agroforestal Ngöbe. San Felix, Pan INRENARE- GIZ. Tomo 13, 77 p.

PANAMA PLAN DE ACCION FORESTAL TROPICAL; INSTITUTO NACIONAL DE RECURSOS NATURALES RENOVABLES (PAN.) 1994. La participación indígena en proyectos de género, ambiente y salud reproductiva. Ed por D. Arcia; Y. Hidalgo; V. Saldaña. Panamá, Pan. 42 p.

RIVERA, R. 1978. Sistema económico del grupo indígena Guaymí de Panamá. In: Simposio Nacional de Antropología y Etnohistoria de Panamá (5., 1974, Pan.). Actas. Pan., CEASPA. p. 169-195.